

NEWSLETTER

SUMMER 2023



BERWYNWATCH



Dear Neighbors,

As we welcome the Summer Season and enjoy the sunny days in the City of Homes, I wanted to take a moment to share some important tips to help keep you and your loved ones safe this summer.

Please register for the Video Sharing Partnership Program. Residents and business owners with private video surveillance cameras taking footage of public areas such as streets, sidewalks, alleys, parking lots, etc., are being asked to register the location and direction of their surveillance cameras with the Berwyn Police Department for purposes of possibly providing assistance to police in criminal investigations. Please visit the Berwyn Police Department's website for more details and to register for the program: www.berwynpd.org/sign-up-for-video-partnership-program.

As always, I look forward to the annual Independence Day Fireworks celebration which will take place at 8:00p.m. on July 3, 2023 at Morton West High School. The highly anticipated fireworks display is sponsored by Mr. Tom Benson, owner of the World's Largest Laundromat. This free event is the perfect way to safely enjoy professional fireworks as a family and community.

For the sake of everyone's safety, we encourage residents to refrain from using illegal fireworks. Berwyn Police Officers will be out actively seeking violators and issuing citations. Please be considerate of community members that may be struggling with PTSD, people with sensory processing sensitivity (SPS), babies, and pets as they may find the noise from fireworks to be overwhelming. Residents who are sensitive to the noise from fireworks can find resources on how to manage those triggering situations on the City of Berwyn website (www.berwyn-il.gov) under the Fire Prevention Bureau tab.

Safety is our top priority, and by staying informed and collaborating with neighbors, we can have a summer filled with fun and peace of mind.

Respectfully,
Mayor Robert J. Lovero

Estimados vecinos,

Mientras damos la bienvenida a la temporada de verano y disfrutamos de los días soleados en la Ciudad de Los Hogares, me gustaría compartir algunos consejos importantes para ayudar a que usted y sus seres queridos estén seguros este verano.

Por favor regístrese en el programa de asociación para compartir videos. Se les pide a los residentes y dueños de negocios con cámaras de videovigilancia privadas que toman imágenes de áreas públicas como calles, aceras, callejones estacionamientos, etc., que registren la ubicación y dirección de sus cámaras de vigilancia con el departamento de policía de Berwyn con el fin de posiblemente proporcionar asistencia a la policía en investigaciones criminales. Visite el sitio web del departamento de policía de Berwyn para obtener más detalles y registrarse en el programa: www.berwynpd.org/sign-up-for-video-partnership-program.

Como siempre, espero con ansias la celebración anual de fuegos artificiales del día de la independencia que tendrá lugar a las 8:00p.m. el 3 de julio de 2023 en la escuela secundaria Morton West. El esperado espectáculo de fuegos artificiales está patrocinado por el Sr. Tom Benson, propietario de la Lavandería Más Grande del Mundo. Este evento gratuito es la manera perfecta de disfrutar de manera segura los fuegos artificiales profesionales en familia y comunidad.

Por el bien de la seguridad de todos, alentamos a los residentes a que se abstengan de usar fuegos artificiales ilegales. Los oficiales de policía de Berwyn buscarán activamente a los infractores y emitirán citaciones. Sea considerado con los miembros de la comunidad que pueden estar luchando contra el trastorno de estrés postraumático, las personas con sensibilidad de procesamiento sensorial (SPS), los bebés y las mascotas, ya que el ruido de los fuegos artificiales puede resultarles abrumador. Los residentes que son sensibles al ruido de los fuegos artificiales pueden encontrar recursos sobre cómo manejar esas situaciones desencadenantes en el sitio web de la ciudad de Berwyn (www.berwyn-il.gov) bajo la pestaña de la oficina de prevención de incendios.

La seguridad es nuestra máxima prioridad, y si nos mantenemos informados y colaboramos con los vecinos, podemos tener un verano lleno de diversión y tranquilidad.

Respetuosamente,
Alcalde Robert J. Lovero

Stay Connected
with the
City of Berwyn!



@berwynIL



@city_of_berwyn



@cityofberwyn



SCAN ME

www.berwyn-il.gov



Dear Berwyn Residents,

In this edition of Berwyn Watch, we share safety tips for theft prevention and also share how we can help keep your home safe while your family is away on vacation. If you are a pet lover, like myself, make sure you checkout *Pawfficer Romeo's Corner* for some important summer safety tips for pets. Lastly, I strongly encourage residents to refrain from setting off fireworks. For the safety and peace of our community, please leave the fireworks to the professionals.

Many of us associate the summer months with fun activities such as outdoor sports, picnics, gardening, traveling, and more. We hope that you will join us for our Community Picnic on Saturday, August 19th at Janura Park. The Berwyn Police Department is looking forward to hosting another community event filled with family-fun activities, public safety information, community resources, giveaways and more. The Community Picnic will take place from 12:00p.m.-5:00p.m. and is FREE to the community. Whether a vacation or "staycation" is in your summer plans, the Berwyn Police Department wishes you a fun and safe summer!

Sincerely,
Michael D. Cimaglia
Berwyn Police Department, Chief of Police

Estimados residentes de Berwyn,

En esta edición de Berwyn Watch, compartimos consejos de seguridad para la prevención de robos y también compartimos cómo podemos ayudarlo a mantener su hogar seguro mientras su familia está de vacaciones. Si eres un amante de las mascotas, como yo, asegúrate de consultar *Pawfficer Romeo's Corner* para obtener algunos consejos importantes de seguridad para las mascotas durante el verano. Por último, recomiendo encarecidamente a los residentes que se abstengan de lanzar fuegos artificiales. Para la seguridad y la paz de nuestra comunidad, deje los fuegos artificiales a los profesionales.

Muchos de nosotros asociamos los meses de verano con actividades divertidas como deportes al aire libre, picnics, jardinería, viajes y más. Esperamos que nos acompañe en nuestro picnic comunitario el sábado 19 de agosto en Janura Park. El Departamento de Policía de Berwyn espera organizar otro evento comunitario lleno de actividades divertidas para la familia, información sobre seguridad pública, recursos comunitarios, regalos y más. El picnic comunitario se llevará a cabo de 12:00 p. m. a 5:00 p. m. y es GRATIS para la comunidad. Ya sea que unas vacaciones o unas "vacaciones en casa" estén en sus planes de verano, ¡el Departamento de Policía de Berwyn le desea un verano divertido y seguro!

Sinceramente,
Michael D. Cimaglia
Departamento de Policía de Berwyn, Jefe de Policía

Stay Connected
with the
Berwyn Police
Department!



@BerwynPD



@berwynpolicedepartment



SCAN ME

www.berwynpd.org



Pawfficer Romeo's Corner



Summer Safety for Pups



Don't Leave Your Dog in the Car

Even if the temperature outside is only 70 degrees, the inside of your car may be as much as 20 degrees hotter!



Stay Hydrated

Refill your dog's water bowl more often than usual on hot days. Add ice cubes to cool down your pup and prevent vomitting.



Protect Their Paws

Avoid hot surfaces such as asphalt, concrete, and sand. If it's too hot for bare feet, it's too hot for bare paws!



Symptoms of Overheating in Dogs

Excessive panting or difficulty breathing, increased heart and respiratory rate, drooling, mild weakness (or even collapse), vomitting

Seguridad de Verano Para Perros



No dejes a tu perro en el coche

¡Incluso si la temperatura exterior es de solo 70 grados, el interior de su automóvil puede estar hasta 20 grados más caliente!



Mantente hidratado

Vuelva a llenar el tazón de agua de su perro con más frecuencia de lo habitual en los días calurosos. Agregue cubitos de hielo para enfriar a su perrito y evitar que vomite.



Proteger sus patas

Evite las superficies calientes como el asfalto, el hormigón y la arena. Si hace demasiado calor para los pies descalzos, ¡hace demasiado calor para las patas descalzas!

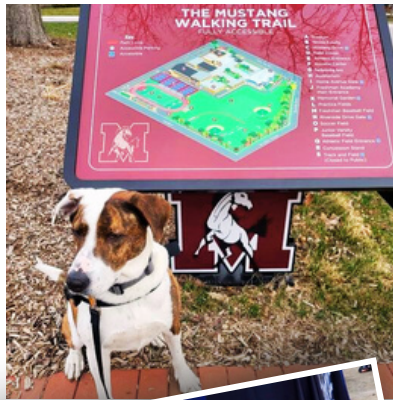


Síntomas del sobrecalentamiento en perros

Jadeo excesivo o dificultad para respirar, aumento de la frecuencia cardíaca y respiratoria, babeo, debilidad leve (o incluso colapso), vómitos



Berwyn



Pawfficer Romeo is the Berwyn Police Department's Therapy Dog who is skilled to provide comfort and affection to children at schools, hospitals, victims of crime and victims of disasters. If you would like to request a special visit from Pawfficer Romeo to your Community Group/Organization please visit: www.berwynpd.org/pawfficer-romeo

Pawfficer Romeo es el perro de terapia del Departamento de Policía de Berwyn que está capacitado para brindar consuelo y afecto a los niños en escuelas, hospitales, víctimas de delitos y víctimas de desastres. Si desea solicitar una visita especial de Pawfficer Romeo a su grupo/organización comunitaria, visite: www.berwynpd.org/pawfficer-romeo



***If you see something,
say something!***

RUSE BURGLARY SAFETY TIPS

- Keep doors locked at all times, even when you step outside momentarily
- Don't allow workers/strangers into your home without a pre-scheduled appointment
- If someone comes to your door asking for help, tell them you will call the police for them
- Keep an eye on elderly neighbors

Berwyn Police Department

9-1-1 Emergency

(708) 795-5600 Non-Emergency

(708) 749-6564 Crime Tip Hotline

(Anonymous)

Online Reporting is available for non-emergent issues: www.berwynpd.org/report-a-crime



CAR THEFT PREVENTION

- Keep doors locked at all times
- Do not leave car running & unattended
- Park in a well lit area
- Install a vehicle immobilizer system and/or steering-wheel lock
- Do not leave any valuables in the car
- If confronted by a carjacker, do not resist



PROTECT YOUR HOME WHILE ON VACATION

- Secure all valuables
- Set lights on a timer
- Stop newspaper & mail delivery
- Use caution when posting about travel plans on social media
- Request a *premise check* from the Berwyn Police Department. Call Commander Zarbock: (708)795-2150



CONSEJOS DE SEGURIDAD CONTRA ROBOS POR DISTRACCIÓN

- Mantenga las puertas cerradas con llave en todo momento, incluso cuando salga momentáneamente
- No permita que trabajadores/extraños ingresen a su hogar sin una cita previa
- Si alguien llama a su puerta pidiendo ayuda, dígame que llamará a la policía por él
- Cuidar de los vecinos mayores

***¡Si ves algo,
di algo!***

Departamento de Policía de Berwyn

9-1-1 Emergencia

(708) 795-5600 No-Emergencia

(708) 749-6564 Línea directa de información sobre delitos (anónima)

Los informes en línea están disponibles para problemas que no son emergentes:
www.berwynpd.org/report-a-crime



PREVENCIÓN DE ROBO DE COCHE

- Mantenga las puertas cerradas en todo momento
- No deje el auto en marcha y desatendido
- Estacione en un área bien iluminada
- Instale un sistema inmovilizador del vehículo y/o bloqueo del volante
- No dejes objetos de valor en el coche
- Si se enfrentan a un ladrón de autos, no se resista



PROTEJA SU HOGAR MIENTRAS ESTÁ DE VACACIONES

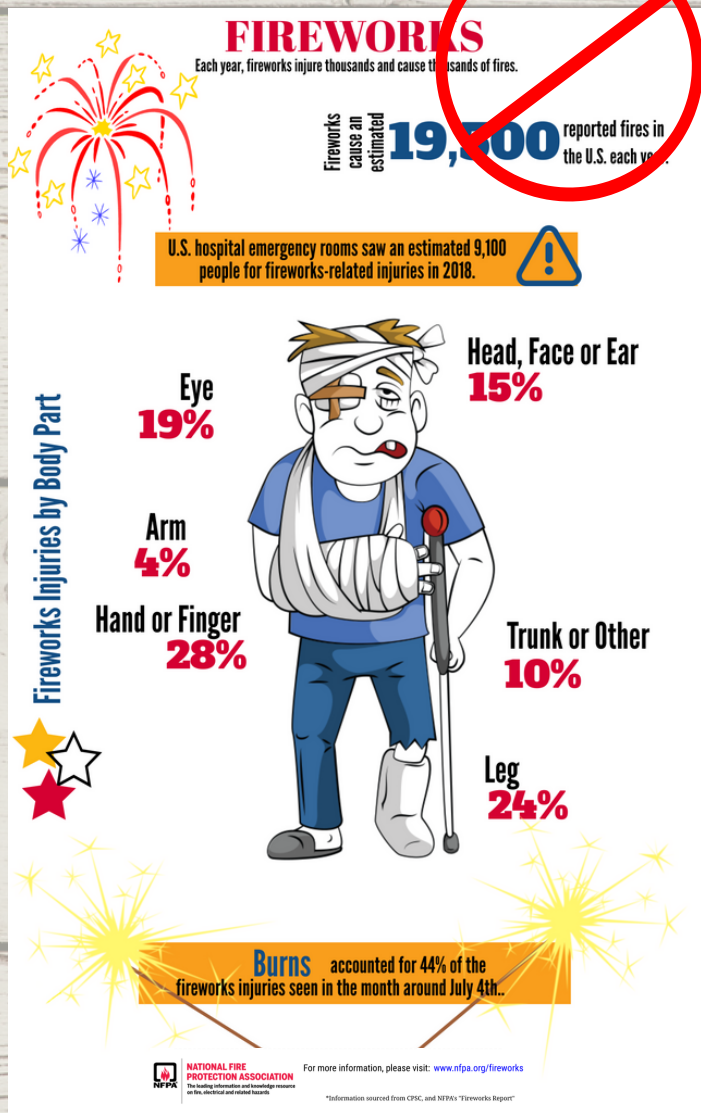
- Asegure todos los objetos de valor
- Establecer luces en un temporizador
- Detener la entrega de periódicos y correo
- Tenga cuidado al publicar sobre planes de viaje en las redes sociales
- Solicite una verificación de propiedad del Departamento de Policía de Berwyn. Llame al Comandante Zarbock: (708)795-2150

FIREWORKS SAFETY

SEGURIDAD CON FUEGOS ARTIFICIALES

FOR THE SAFETY & PEACE OF YOUR COMMUNITY, LEAVE THE FIREWORKS TO THE PROFESSIONALS

POR LA SEGURIDAD Y LA PAZ DE SU COMUNIDAD, DEJE LOS FUEGOS ARTIFICIALES A LOS PROFESIONALES



Sparklers account for roughly one-quarter of emergency room fireworks injuries.

Las bengalas representan aproximadamente una cuarta parte de las lesiones por fuegos artificiales en las salas de emergencia.



Half of the fireworks emergencies seen at emergency rooms were extremities: hand, finger, or leg. One-third were to the eye or other parts of the head.

La mitad de las emergencias con fuegos artificiales atendidas en las salas de emergencia fueron extremidades: mano, dedo, o pierna. Un tercio fueron en el ojo o en otras partes de la cabeza.



Burns account for 44% of the 9,100 injuries treated in emergency rooms seen in the month around July 4.

Las quemaduras representan el 44% de las 9,100 lesiones tratadas en las salas de emergencia que se vieron en el mes cercano al 4 de julio.



Burns account for 44% of the 9,100 injuries treated in emergency rooms seen in the month around July 4.

Las quemaduras representan el 44% de las 9,100 lesiones tratadas en las salas de emergencia que se vieron en el mes cercano al 4 de julio.



More than 19,500 reported fires are started by fireworks annually.

Más de 19,500 incendios reportados son iniciados por fuegos artificiales anualmente.

Source: U.S. Consumer Product Safety Commission (CPSC) 2018 Fireworks Annual Report

PETS

Keep pets secured inside the house. Frightened pets may attempt to escape the noise and become lost. Safeguard your pet with a collar and an identification tag. Use ambient noise to mask the noise. Consult with your pet's veterinarian; there are medications and techniques that might help alleviate your pet's fear and anxiety.

MASCOTAS

Mantenga a las mascotas seguras dentro de la casa. Las mascotas asustadas pueden intentar escapar del ruido y perderse. Proteja a tu mascota con un collar y una placa de identificación. Utilice el ruido ambiental para enmascarar el ruido. Consulte con el veterinario de su mascota; existen medicamentos y técnicas que pueden ayudar a aliviar el miedo y la ansiedad de su mascota.

YOU LIGHT IT,
WE WRITE IT!

¡TÚ LO
ENCIENDES,
NOSOTROS LO
ESCRIBIMOS!

The Berwyn Police Department would like to remind residents that setting off fireworks is a violation of IL State Law & City of Berwyn Local Ordinance. Berwyn Police Officers will be out actively seeking violators and issuing citations.

City of Berwyn Ordinance (§ 692.08 VIOLATIONS; PENALTIES) - In addition to any other penalty that may be imposed pursuant to the Fireworks Use Act (ILCS Ch. 425, Act 30, § 1 et seq.) or any other Illinois statute governing the possession, offering for sale, exposing for sale, or selling at retail of fireworks, any person, firm, co-partnership, or corporation violating any provisions of this chapter, as amended, shall be fined not less than \$50 nor more than \$750 for each offense, and a separate offense shall be regarded as committed each day during which such person, firm, co-partnership, or corporation shall continue such violation.

El Departamento de Policía de Berwyn quisiera recordar a los residentes que encender fuegos artificiales es una violación de la Ley Estatal IL y la Ordenanza Local de la Ciudad de Berwyn. Los oficiales de policía de Berwyn buscarán activamente a los infractores y emitirán citaciones.

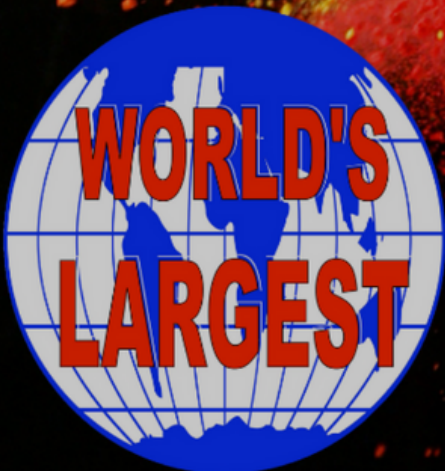
Ordenanza de ciudad de Berwyn (§ 692.08 VIOLACIONES; PENALIZACIONES) - Además de cualquier otra sanción que pueda imponerse de conformidad con la Ley de Uso de Fuegos Artificiales (ILCS Ch. 425, Act 30, § 1 et seq.) o cualquier otro estatuto de Illinois que rijan la posesión, oferta para la venta, exposición para la venta o venta al por menor de fuegos artificiales, cualquier persona, empresa, sociedad colectiva o corporación que infrinja cualquier disposición de este capítulo, con sus enmiendas, será multada no menos de \$50 ni más de \$750 por cada infracción, y una infracción separada se considerará como cometida cada día durante el cual dicha persona, empresa, sociedad colectiva o corporación continuará con dicha violación.

Light Up the Night
FIREWORKS

July 3, 2023

Morton West High School

**Gates Open at 8:00pm
Fireworks start after sunset!**



**DISTRICT 201
J. STERLING MORTON
HIGH SCHOOL**



SAVE THE DATE!



**SATURDAY
AUGUST 19TH
12:00P.M.-5:00P.M.
JANURA PARK**

COMMUNITY PICNIC

**HOSTED BY
BERWYN POLICE
DEPARTMENT**



**SPORTS GAMES
COMMUNITY RESOURCES
YOUTH ACTIVITIES
GIVEAWAYS
CLASSIC POLICE CARS
BPD UNIT EXHIBITS
PUBLIC SAFETY INFORMATION**



WWW.BERWYNPD.ORG

**STAY TUNED FOR
MORE DETAILS!**



RESERVA LA FECHA!



**SABADO
19 DE AGOSTO
12:00P.M.-5:00P.M.
JANURA PARK**

PÍCNIC COMUNITARIO

**HOSPEDADO POR
DEPARTAMENTO DE
POLICÍA DE BERWYN**

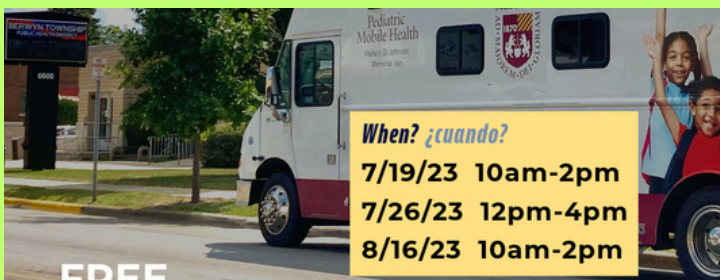
GRATIS

**JUEGOS DEPORTIVOS
RECURSOS COMUNITARIOS
ACTIVIDADES JUVENILES
REGALOS
COCHES DE POLICIA CLASICOS
EXHIBICIONES DE LAS UNIDADES DE BPD
INFORMACION DE SEGURIDAD PUBLICA**



WWW.BERWYNPD.ORG

**MANTÉNTE EN SINTONÍA
PARA MÁS INFORMACIÓN!**



When? ¿cuando?
 7/19/23 10am-2pm
 7/26/23 12pm-4pm
 8/16/23 10am-2pm

FREE
School & Sports Physicals
Exámenes Físicos para la Escuela y Deportes
GRATIS

Where? ¿dónde?
 BERWYN PUBLIC HEALTH CLINIC
 6600 W. 26th Street

By Appointment Only / Solo con cita
(708) 788-6600, #4

**BERWYN TOWNSHIP
 PUBLIC HEALTH DISTRICT**

Margaret Paul
 Township Clerk &
 Health Board Treasurer

David J. Avila
 Township Supervisor &
 Health Board President

Jacqueline Pereda
 Township Assessor &
 Health Board Secretary

**LOYOLA
 MEDICINE**



Hello Summer

Pavek Pool
Pool hours:
Monday - Saturday
 Adult Swim- Noon to 1 pm
 Public Swim- 1 pm to 7 pm
Sundays
 Adult Swim - Noon to 1:00 pm
 Public Swim - 1 pm to 7 pm

www.berwynrecreation.com
 City of Berwyn Recreation Center
 6501 31st Street-Berwyn
 708-788-2010

UPCOMING COMMUNITY EVENTS



**JULY
3**

FIREWORKS
 ANNUAL INDEPENDANCE DAY
 CELEBRATION
 8:00P.M.
 MORTON WEST HIGH SCHOOL



**JULY
20**

TASTE OF CERMAK
 BERWYN DEVELOPMENT CORPORATION
 5:00P.M.-9:00P.M.
 CERMAK (HARLEM TO LOMBARD)



**AUG
5**

BACK TO SCHOOL EVENT
 NORTH BERWYN D98
 12:00P.M.-4:00P.M.
 JEFFERSON ELEMENTARY SCHOOL



**AUG
19**

**CORRIDA DEL MARIACHI 5K RUN/WALK
 AFTER PARTY/CAR SHOW**
 NORTH BERWYN PARK DISTRICT
 8:00A.M. (RACE START TIME)
 16TH STREET/WESLEY



**AUG
19**

COMMUNITY PICNIC
 BERWYN POLICE DEPARTMENT
 12:00P.M.-5:00P.M.
 JANURA PARK



**AUG
20**

BACK TO SCHOOL PICNIC
 SOUTH BERWYN PARK
 DISTRICT/YMCA/D100
 12:00P.M.-2:00P.M.
 PROKSA PARK



**AUG
26**

ROUTE 66 CAR SHOW
 BERWYN DEVELOPMENT CORPORATION
 10:00A.M.-4:00P.M.
 OGDEN AVE (OAK PARK-LOMBARD)



**SEP
15-16**

OKTOBERFEST
 BERWYN DEVELOPMENT CORPORATION
 9/15 (6:00P.M.-11:00P.M.)
 9/16 (12:00P.M.-11:00P.M.)
 WINDSOR AVE (HARLEM-OAK PARK)